

Łódź, 10.09.2015

UMOWA DAROWIZNY DONATION AGREEMENT

11/2015

pomiędzy/between

Zarząd Zieleni Miejskiej
Miejski Ogród Zoologiczny
ul. Konstantynowska 8/10
94-303 Łódź

Polska/Poland (instytucja wysyłająca / the sending institution)

i/and

Zoologická záhrada Košice
Široká 31

040 06 Košice – Kavečany

Słowacja/Slovakia (instytucja odbierająca / the receiving institution)

1. Przedmiot umowy / The object of the agreement:

- 1 samiec i 2 samice kiśca tajwańskiego (*Lophura swinhoii*), nr transpondera: 968000010465327, 968000010440769, 968000010464551 / 1 male and 2 female Swinhoe's pheasants (*Lophura swinhoii*), transponders: 968000010465327, 968000010440769, 968000010464551
- 3 gołębie okularowe (*Columba guinea*) / 3 speckled pigeons (*Columba guinea*),
- 1 bocian biały (*Ciconia ciconia*), nr transpondera 985170003008405 / 1 white stork (*Ciconia ciconia*), transponder ID 985170003008405,
- 6 wioślonołów brodawkowych (*Theloderma corticale*) / 6 tree frogs (*Theloderma corticale*).

2. Pozostałe uzgodnienia / Other regulations

- 2.1. Instytucja odbierająca organizuje transport zwierząt i pokrywa jego koszty. / The receiving institution organises and bears the cost of transport of the animals.
- 2.2. Instytucja wysyłająca przygotowuje zwierzęta do wysyłki zgodnie z wymaganiami określonymi przez instytucję odbierającą. / The sending institution prepares the animals for the transfer in accordance with requirements specified by the receiving institution.

Załączone dokumenty / enclosed documents:

- Świadectwa zdrowia TRACES / TRACES Health Certificates
- Faktura pro forma / Pro-forma invoice
- Raporty indywidualne ZIMS / ZIMS specimen reports

go

Director
Zoo Kosice